

**Õliseemned. Niiskuse ja lenduva aine
sisalduse määramine**

Oilseeds - Determination of moisture and volatile
matter content

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 665:2001 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 665:2000 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 09.03.2001 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 665:2001 consists of the English text of the European standard EN ISO 665:2000.</p> <p>This document is endorsed on 09.03.2001 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Käsitlusala: See rahvusvaheline standard esitab meetodi niiskuse ja lenduva aine sisalduse määramiseks õliseemnetes.</p>	<p>Scope:</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------

ICS 67.200.20

Võtmesõnad:

English version

Oilseeds

Determination of moisture and volatile matter content
(ISO 665 : 2000)

Graines oléagineuses – Détermination
de la teneur en eau et en matières
volatiles (ISO 665 : 2000)

Ölsamen – Bestimmung des Gehaltes
an Feuchtigkeit und flüchtigen
Bestandteilen (ISO 665 : 2000)

This European Standard was approved by CEN on 2000-09-15.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

International Standard

ISO 665 : 2000 Oilseeds – Determination of moisture and volatile matter content, which was prepared by ISO/TC 34 'Agricultural food products' of the International Organization for Standardization, has been adopted by Technical Committee CEN/TC 307 'Oilseeds, vegetable and animal fats and oils and their by-products – Methods of sampling and analysis', the Secretariat of which is held by AFNOR, as a European Standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by March 2001 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 665 : 2000 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to international publications are listed in Annex ZA (normative).

1 Scope

This International Standard specifies a method for the determination of the moisture and volatile matter content of oilseeds.

2 Normative reference

The following normative document contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of this publication do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the normative document indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 664:1990, *Oilseeds — Reduction of laboratory sample to test sample*.

3 Term and definition

For the purposes of this International Standard, the following term and definition applies.

3.1

moisture and volatile matter content

loss in mass measured under the operating conditions specified in this International Standard

NOTE It is expressed as a mass fraction, in percent [formerly given as % (*m/m*)] of the mass of the initial sample.

4 Principle

The moisture and volatile matter content of a test portion is determined, either on the material as received (pure seed and impurities) or, if required, on the pure seed alone, by drying at $103\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ in an oven at atmospheric pressure, until practically constant mass is reached.

5 Apparatus

Usual laboratory apparatus and, in particular, the following.

- 5.1 **Analytical balance**, capable of weighing to the nearest 0,001 g.
- 5.2 **Mechanical mill**, easy to clean, suitable for the kind of seed and allowing the latter to be ground without heating and without appreciable change in moisture, volatile matter and oil content.
- 5.3 **Mechanical grater** or, if not available, a hand-operated grater.